Projekts

Jūsu Ekselence!

Man ir tas gods apstiprināt Jūsu 2013.gada \_\_.\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ vēstules saņemšanu, ar kuru Latvijas Republikas valdība piedāvā grozīt Latvijas Republikas valdības un Starptautiskā kriminālā tribunāla bijušajai Dienvidslāvijai līgumu par liecinieku, kuri uzstājušies vai uzstāsies Starptautiskā tribunāla tiesvedības procedūrā, un nepieciešamības gadījumā arī viņu tuvāko radinieku pārvietošanu uz Latvijas Republikas teritoriju (turpmāk „Vēstuļu apmaiņa”).

Man ir tas gods Starptautiskā kriminālā tribunāla bijušajai Dienvidslāvijai (turpmāk „Starptautiskais tribunāls”) vārdā apstiprināt šādu grozītu vienošanos:

Latvijas Republikas valdība (turpmāk „Latvija”) apņemas, saskaņā ar jūsu vēstules un šīs atbildes grozītajiem noteikumiem (turpmāk „grozīto vēstuļu apmaiņa”), pieņemt Pārvietošanai Lieciniekus, kā šeit definēts, kuri uzstājušies vai uzstāsies Starptautiskajā tribunālā, un nepieciešamības gadījumā arī viņu Tuvākos Radiniekus, katru gadu šīs grozīto vēstuļu apmaiņas darbības laikā un sniegt šīm personām tādus Pārvietošanas Pakalpojumus, kādi šeit definēti.

**I. Šīs grozīto vēstuļu apmaiņas nolūkos:**

(1) „Reģistrētājs” tiek saprasts kā Starptautiskā tribunāla reģistrētājs saskaņā ar Starptautiskā tribunāla Statūtu 17.pantu.

(2) „Pārvietošana” tiek saprasta kā Liecinieku, un nepieciešamības gadījumā arī viņu Tuvāko Radinieku, pārvietošana uz Latvijas teritoriju.

(3) „Pārvietošanas Pakalpojumi” tiek saprasti kā III daļā aprakstītās iespējas un labumi, kas tiks nodrošināti Lieciniekiem un nepieciešamības gadījumā arī viņu Tuvākajiem Radiniekiem, kas ir šīs grozīto vēstuļu apmaiņas noteikumu subjekts.

(4) „Liecinieki” tiek saprasti kā personas, kuras ir uzstājušās vai uzstāsies kā liecinieki Starptautiskā tribunāla tiesvedības procedūrā. Tā var būt uzstāšanās gan apsūdzības uzturēšanas, gan apsūdzētā aizstāvības gaitā, bet neaprobežojoties ar to.

(5) „Tuvākie Radinieki” tiek saprasti kā:

(a) liecinieka laulātais;

(b) liecinieka apgādībā esošie neprecētie bērni, kas ir jaunāki par 18 gadiem;

(c) liecinieka apgādībā esošie bērni invalīdi.

(6) Apgādājamos, kas minēti (5) punkta (c) apakšpunktā, Latvija pieņem tikai saskaņā ar šīs grozīto vēstuļu apmaiņas noteikumiem, pēc tam, kad Latvija ir pārliecinājusies, ka ir iemesli attaisnot šādu apgādājamo Pārvietošanu.

(7) „Pārvietotā(-s) Persona(-s)” attiecas uz tiem Lieciniekiem un viņu Tuvākajiem Radiniekiem, kuriem sniegti Pārvietošanas Pakalpojumi saskaņā ar šo grozīto vēstuļu apmaiņu.

**II. Attiecībā uz Pārvietošanas Pakalpojumu sniegšanas kārtību Lieciniekiem un nepieciešamības gadījumā arī viņu Tuvākajiem Radiniekiem:**

(8) Ja Reģistrētājs nolemj, ka kādam Lieciniekam ir nepieciešama Pārvietošana, viņš/viņa pieprasa, lai Latvija pieņem šādu Liecinieku un nepieciešamības gadījumā arī tā Tuvākos Radiniekus. Šādus pieprasījumus (turpmāk „Pieprasījumi”) Latvija izskata individuālā kārtībā, un tie var tikt izpildīti tādos gadījumos, kad Latvija pārliecinās par Pārvietošanas nepieciešamību šim Lieciniekam un kādam no tā Tuvākajiem Radiniekiem, kas ir Pieprasījuma subjekti (turpmāk „Subjekts(-i)”).

(9) Pieprasījumi ir rakstveidā, un no Reģistrētāja tiek adresēti Latvijai sešus kalendāra mēnešus vai cik vien ātri iespējams, pirms paredzamā Subjekta(-u) Pārvietošanas datuma. Tomēr, ja Reģistrētājs uzskata, ka apstākļi prasa Subjekta(-u) pārvietošanu veikt nekavējoties, Reģistrētājs konsultējas ar Latviju un tā nekavējoties izskata Pieprasījumu saskaņā ar (8) punktu.

(10) (a) Pieprasījumos Subjekts(-i) tiek saukts pilnajā personas vārdā. Pieprasījumiem tiek pievienota pilnīga informācija par Subjekta(-u) veselības stāvokli, izglītību un, ja tāda ir, kriminālo pagātni, kā arī jebkāda cita informācija, ko Reģistrētājs uzskata par svarīgu. Šī informācija tiek sniegta šīs grozīto vēstuļu apmaiņas Pielikumā Nr.1 norādītajā formā. Reģistrētājs sniedz jebkādu tālāku informāciju, ko pieprasa Latvija, ja vien šāda informācija ir Reģistrētājam pieejama un nav šķēršļu tās paziņošanai Latvijai.

(b) Kad Reģistrētājs nolemj, ka papildus šeit minētajiem sniedzamajiem Pārvietošanas Pakalpojumiem Liecinieku un nepieciešamības gadījumā viņu Tuvāko Radinieku aizsardzībai nepieciešami arī aizsardzības pasākumi (turpmāk „Aizsardzības Prasība”), attiecīgajam Pieprasījumam tiek pievienots ziņojums par Aizsardzības Prasību. Šis ziņojums tiek sniegts šīs grozīto vēstuļu apmaiņas Pielikumā Nr.2 norādītajā formā.

(11) Pirms atbildes sniegšanas uz Starptautiskā tribunāla Pieprasījumiem, Latvija ir tiesīga nosūtīt ne vairāk kā divus ekspertus, kas specializējas liecinieku aizsardzības jautājumos, lai tie varētu satikties ar Subjektu(-iem). Starptautiskais tribunāls sedz ceļošanas izdevumus, nodrošina iztikas līdzekļus un izvietošanu dzīvojamās telpās saistībā ar tādu tikšanos, kuru organizē sadarbībā ar Starptautiskā tribunāla Cietušo un liecinieku aizsardzības nodaļas amatpersonām.

(12) Latvija var atteikt Pieprasījuma izpildi, ja tas var apdraudēt tās suverenitāti, nacionālo drošību, sabiedrisko kārtību vai citas būtiskas Latvijas intereses vai, ja aizsardzības pasākumi, kas tiks veikti Latvijā, nevar garantēt Subjekta(-u) drošību pēc Pārvietošanas.

**III. Attiecībā uz Pārvietošanas Pasākumiem, kas sniedzami Lieciniekiem un to Tuvākajiem Radiniekiem, ko saskaņā ar šo grozīto vēstuļu apmaiņu Latvija pieņēmusi Pārvietošanai (turpmāk „Pārvietotā(-s) Persona(-s)”):**

(13) Kad Latvija piekrīt Pieprasījumam, Reģistrētājs nokārto Subjekta(-u) nogādāšanu Latvijas teritorijā.

(14) Latvija sniedz Pārvietotajai(-ām) Personai(-ām) tās iespējas, labumus un pilnvaras, uz kurām personas ir tiesīgas saskaņā ar „bēgļu” definīciju 1951.gada Konvencijas par bēgļa statusu 1.pantā un tās labojumiem ar 1967.gada Protokolu.

(15) Papildus pakalpojumiem, kas tiek sniegti saskaņā ar (14) punktu, Latvija sniedz Pārvietotajai(-ām) Personai(-ām) šādas iespējas un pakalpojumus, nodrošinot tādu pašu to sniegšanu kā Latvijas pilsoņiem:

(a) dzīvojamo platību;

(b) izglītību, ieskaitot arī iemaņu un valodas apmācību nepieciešamības gadījumā;

(c) veselības aizsardzības un sociālos pakalpojumus, ieskaitot specializētu medicīnisku aprūpi nepieciešamības gadījumā;

(d) pieeju iespējām atrast darbu;

(e) dokumentus, kas dod iespēju ceļot uz un no Latvijas; un

(f) jebkādas citas piemērotas iespējas un labumus.

Šādi pakalpojumi tiek sniegti, neierobežojot nekādas tiesības, kuras Pārvietotajai(-ām) Personai(-ām) ir saskaņā ar normatīvajiem aktiem, tai skaitā Latvijas normatīvajiem aktiem par bēgļiem un patvēruma meklētājiem, ja šī persona ir ieradusies Latvijā likumīgi un nav bijusi šīs grozīto vēstuļu apmaiņas noteikumu subjekts.

(16) Ja, saņemot Pieprasījumu saskaņā ar (8) punktu un (10) punkta (b) apakšpunktu, Latvija piekrīt, ka pastāv Aizsardzības Prasība, attiecīgā institūcija veic nepieciešamos pasākumus Subjekta(-u) aizsardzībai, ņemot vērā draudu pakāpi. Attiecīgos gadījumos, kā arī iepriekš apspriežoties ar Reģistrētāju, institūcija iekļauj Subjektu(-s) pastāvošajā nacionālajā liecinieku aizsardzības programmā uz tādiem pašiem pamatiem, kā Latvijas pilsoņus, kas iekļauti šajā programmā.

**IV. Attiecībā uz Pārvietotās(-o) Personas(-u) statusu:**

(17) Latvija izsniedz Pārvietotajai(-ām) Personai(-ām) uzturēšanās atļauju uz vienu gadu. Sešus kalendāra mēnešus pēc uzturēšanās atļaujas izsniegšanas Reģistrētājs novērtē (turpmāk „Novērtējums”), vai Pārvietotajai(-ām) Personai(-ām) arī turpmāk ir nepieciešami Pārvietošanas Pakalpojumi. Ja Reģistrētājs pēc pirmā Novērtējuma izlemj, ka šādi pakalpojumi ir nepieciešami arī turpmāk, Latvija pagarina uzturēšanās atļaujas termiņu turpmākam divu gadu periodam. Reģistrētājs turpmāk veic Novērtējumus katru gadu. Ja pēc šī divu gadu perioda izbeigšanās Reģistrētājs saskaņā ar šajā laikā veikto Novērtējumu izlemj, ka šie pakalpojumi ir nepieciešami arī turpmāk, tiek piešķirts nākošais divu gadu pagarinājums.

(18) Pārvietotā(-s) Persona(-s) var lūgt Latvijas pilsonību saskaņā ar Latvijas nacionālajiem normatīvajiem aktiem.

(19) Latvija nekavējoties paziņo Reģistrētājam, ja ir saņemta informācija, ka Pārvietotā(-s) Persona(-s) ir mirusi vai tās atrašanās vieta nav zināma.

**V. Attiecībā uz Pārvietošanas Pakalpojumu izbeigšanu:**

(20) Neraugoties uz šīs grozīto vēstuļu apmaiņas nosacījumiem, Latvija nesūta nevienu Pārvietoto(-ās) Personu(-as) atpakaļ uz bijušās Dienvidslāvijas Sociālistiskās Federālās Republikas teritoriju, izņemot gadījumu, ja Starptautiskais tribunāls un Pārvietotā(-ās) Persona(-as) rakstiski izteikuši savu piekrišanu.

A. Izbeigšana, kad Pārvietošanas Pakalpojumi ir nepieciešami arī turpmāk:

(21) (a) Ja kāda no Pusēm vēlas izbeigt Pārvietošanas Pakalpojumus kādai konkrētai Pārvietotajai(-ām) Personai(-ām), tā (turpmāk „Izbeidzošā Puse”) rakstiski informē otru Pusi par savu nodomu un par to konsultējas. Izbeidzošā Puse rakstiski paziņo par to Pārvietotajai(-ām) Personai(-ām), kuru tas skar (turpmāk „Skartā(-s) Pārvietotā(-s) Persona(-s)”).

(b) Gadījumā, ja Pārvietošanas Pakalpojumi tiek pārtraukti saskaņā ar (21) punkta (a) apakšpunktu, Reģistrētājam jāiegūst kādas citas valsts piekrišana uzņemties Pārvietošanas Pakalpojumus. Pārvietošanas Pakalpojumu noteikumi ir spēkā tik ilgi, kamēr Skartā(-ās) Pārvietotā(-ās) Persona(-as) tiek pārvietota no Latvijas.

(c) Ja Latvija vēlas pārtraukt Pārvietošanas Pakalpojumus, jo i) tie apdraud tās suverenitāti, nacionālo drošību, sabiedrisko kārtību vai citas būtiskās Latvijas intereses, vai ii) aizsardzības pasākumi, kas tiks veikti Latvijā, nevar garantēt Skartās(-o) Pārvietotās(-o) Personas(-u) drošību pēc Pārvietošanas, Reģistrētājam trīsdesmit dienu laikā jāiegūst kādas citas valsts piekrišana uzņemties Pārvietošanas Pakalpojumus. Ja Reģistrētājs šajā laika posmā nespēj panākt šādu vienošanos, Reģistrētājs ir atbildīgs par nekavējošu Skartās(-o) Pārvietotās(-o) Personas(-u) pārvietošanu no Latvijas teritorijas.

B. Ja Pārvietošanas pakalpojumi vairs nav nepieciešami:

(22) (a) Ja Reģistrētājs izlemj, ka Pārvietošanās Pakalpojumi kādai Pārvietotajai(-ām) Personai(-ām) vairs nav nepieciešami, Reģistrētājs par to attiecīgi rakstiski informē Latviju un Pārvietoto(-ās) Personu(-as).

(b) Latvija tad var pēc saviem ieskatiem izbeigt Pārvietošanas Pakalpojumus sešus kalendāra mēnešus pēc dienas, kad Pārvietotā(-ās) Persona(-as) saņēmusi šādu paziņojumu.

(23) Pēc tam Pārvietotā(-ās) Persona(-as) ir pakļauta attiecīgajiem juridiskajiem nosacījumiem saskaņā ar Latvijas normatīvajiem aktiem.

**VI. Attiecībā uz izmaksām, kas saistītas ar Pārvietošanas Pakalpojumu noteikumiem:**

(24) Starptautiskais tribunāls sedz visas izmaksas, kas radušies saistībā ar Liecinieku liecībām un uzstāšanos Starptautiskajā tribunālā, ieskaitot ceļojumu šim nolūkam starp Latviju un Starptautisko tribunālu. Starptautiskais tribunāls un Latvijas kompetentā institūcija liecinieku aizsardzības jautājumos vienosies par pārējo izdevumu segšanu saistībā ar Pārvietoto(-ām) Personu(-ām), izskatot katru gadījumu atsevišķi.

**VII. Attiecībā uz šīs Vēstuļu apmaiņas noteikumu spēkā stāšanos un spēkā esamību:**

(25) (a) Šīs grozīto vēstuļu apmaiņas noteikumus piemēro pagaidu kārtībā nākamajā dienā pēc tam, kad Latvija ir devusi savu apstiprinājumu šīs grozīto vēstuļu apmaiņas noteikumiem. Grozīto vēstuļu apmaiņas noteikumi stājas spēkā un pilnībā aizstāj Vēstuļu apmaiņas noteikumus nākamajā dienā pēc tam, kad Starptautiskais tribunāls ir saņēmis rakstisku Latvijas paziņojumu, ka ir izpildītas iekšējas procedūras, kas ir nepieciešamas, lai grozīto vēstuļu apmaiņas noteikumi stātos spēkā

(b) Pārvietošanas Pakalpojumi, kas ir nodrošināti Lieciniekiem un viņu Tuvākajiem Radiniekiem, ko Latvija pieņēmusi Pārvietošanai saskaņā ar Vēstuļu apmaiņas noteikumiem, turpināsies saskaņā ar grozīto vēstuļu apmaiņas noteikumiem.

(c) Šī grozīto vēstuļu apmaiņa paliek spēkā līdz brīdim, kad kāda no Pusēm izbeidz tās darbību, sešus mēnešus iepriekš par šādu izbeigšanu rakstiski paziņojot otrai Pusei. Šāda izbeigšana tiek veikta, neierobežojot nevienas Pārvietotas(-o) Personas(-u) statusu, kas atrodas Latvijā izbeigšanas brīdī, ieskaitot Skarto(-ās) Pārvietoto(-ās) Personu(-as).

**VIII. Attiecībā uz strīdu risināšanu:**

(26) Jebkāds strīds, domstarpība vai prasība, kas rodas no vai saistībā ar šo grozīto vēstuļu apmaiņu, tiek risināts sarunu ceļā vai kādā citā veidā, savstarpēji par to vienojoties.

**IX. Attiecībā uz Pušu pārstāvjiem:**

(27) Reģistrētājs vai viņa/ viņas pilnvarots pārstāvis pārstāv Starptautisko tribunālu visos jautājumos, kas saistīti ar šo grozīto vēstuļu apmaiņu.

(28) Iekšlietu ministrija pārstāv Latviju visos jautājumos, kas saistīti ar šo grozīto vēstuļu apmaiņu.

Es būšu pateicīgs, ja Jūs apstiprināsiet, ka iepriekšminētais ir arī Latvijas viedoklis.

Ekselence, lūdzu, pieņemiet manus dziļākās cieņas apliecinājumus.

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Reģistrētājs

**Pielikums Nr.1**

|  |
| --- |
| **SUBJEKTA PAZĪMES** |
| **Liecinieks □ Laulātais □ Apgādājamais □ Cits □****Ja nav Liecinieks, Liecinieka vārds: [ ]** |
| **A. Fiziskās pazīmes** |
| (a) Vārds (vārdi), uzvārds: | [ ] |  |
| (b) Dzimšanas datums:  | [ ] |  |
| (c) Dzimšanas vieta (pilsēta un valsts): | [ ] | ----------------------- |
| (d) Dzimums:  | Vīrietis □ Sieviete □ | [ Fotogrāfija ] |
|  |  | -------------------------- |
| (e) Pilsonība(s):  | [ ] |  |
|  Pases:  | [ ] |  |
|  Etniskā piederība:  | [ ] |  |
|  Uzturēšanās atļauja(s) valstīs, kas nav pilsonības valsts, ja šāda atļauja ir, detaļas:  |
|   | [ ] |  |
|  Pašreizējā uzturēšanās vieta:  | [ ] |  |
| (f) Valoda(s), kādā runā:  | [ ] |  |
| (g) Fiziskās iezīmes: |  |  |
|  (i) Garums (cm):  | [ ] |  |
|  (ii) Svars (kg):  | [ ] |  |
|  (iii) Matu krāsa:  | [ ] |  |
|  (iv) Acu krāsa:  | [ ] |  |
|  (v) Atšķirīgās pazīmes, kā rētas vai dzimumzīmes: | [ ] |  |
| (h) fiziskie vai psihiskie trūkumi (detaļas): | [ ] |  |
|  **B. Informācija par personu** |
| (a) Ģimenes stāvoklis: | Precējies(-usies) | □ |
|  | Neprecējies(-ujies) | □ |
|  | Dzīvo atsevišķi | □ |
|  | Šķīries(-usies) | □ |
|  | Atraitnis(-e) | □ |
| Datums, kad pēdējo reizi mainījies ģimenes stāvoklis: | [ ] |  |
| (b) Izglītība un darba pieredze: | [ ] |  |
| (c) Reliģiskā piederība: | [ ] |  |
| (d) Laulātā vārds:  | [ ] |  |
| (e) Vārds (vārdi), uzvārds:Bērniem, kas jaunāki par18 gadiem: | [ ] |  |
| Aizbildnībā neesošie bērni: -Vārds (vārdi), uzvārds: -Adrese(-es) -Aizbildnis | [ ][ ][ ] |  |
| Apgādājamie:  | [ ] |  |
| (f) Kuras no (d) un (e) apakšpunktos uzskaitītajām personām, ja tādas ir, tiek pārvietotas: |
|  | [ ] |  |
| **C. Juridiskās saistības un finansiālie ieraksti** |
| (a) Civilās tiesvedības procedūras, kas uzsāktas pret personu: Ja ir, detaļas:  | Jā □ Nē □[ ] |  |
| (b) Personas civilās saistības: |  |  |
|  (i) Hipotēkas vai ķīlu zīmes, kas pieder personai: |
|  Ja ir, detaļas: | Jā □ Nē □ [ ] |  |
|  (ii) Galvojumi utt.: Ja ir, detaļas: | Jā □ Nē □ [ ] |  |
|  (iii) Apgādāšanas saistības: Ja ir, detaļas: | Jā □ Nē □ [ ] |  |
|  (iv) Nesamaksātie nodokļu parādi: Ja ir, detaļas: | Jā □ Nē □ [ ] |  |
|  (v) Lieta, par kuras aprūpi persona ir kā pilnvarotais vai pārvaldnieks: |
|  Ja ir, detaļas: | Jā □ Nē □ [ ] |  |
|  (vi) Citas civilās saistības:  Ja ir, detaļas: | Jā □ Nē □ [ ] |  |
| (c) Finansiālā informācija: |  |  |
|  (i) Nekustamais un kustamais īpašums: Ja ir, detaļas: | Jā □ Nē □ [ ] |  |
|  (ii) Banku konti utt.: Ja ir, detaļas: | Jā □ Nē □ [ ] |  |
|  (iii) Parādi, kuros persona ir kreditors:  Ja ir, detaļas: | Jā □ Nē □ [ ] |  |
|  (iv) Vērtspapīri un vekseļi, parādzīmes, obligācija un pensijas un dzīvības apdrošināšanas apliecinājumi personai: |
|  Ja ir, detaļas: | Jā □ Nē □ [ ] |  |
|  (v) Naudas līdzekļi, kurus paredzēts saņemt no kādas valsts vai citas sabiedriskas iestādes šajā laikā vai sapratīgi tuvākajā nākotnē: |
|  Ja ir, detaļas: | Jā □ Nē □ [ ] |  |
|  (vi) Tiesības un apgādību: Ja ir, detaļas: | Jā □ Nē □ [ ] |  |
| **D. Sodāmība un aizturēšanas ieraksti**Iepriekšēja aizturēšana vai sodāmība, vai apsūdzības krimināllietās: |
|  Ja ir, detaļas: | Jā □ Nē □ [ ] |  |
| **E. Tribunāla tiesdvedības procedūras**Detalizētas liecības, kas jau sniegtas vai tiks sniegtas: [ ]  |
| (a) Detalizēta informācija par apsūdzēto, tai skaitā informācija attiecībā uz apsūdzību: |
|  | [ ] |  |
| (b) Vai bez liecības ir arī citi pierādījumi, kas to apliecina:  | [ ] |  |
| (c) Salīdzinošs liecības nozīmīgums: | [ ] |  |
| **F. Pārvietošanas novērtējums** |
| (a) Faktori, kas veicina pārvietošanas pakalpojumu nodrošināšanu: | [ ] |  |
| (b) Riska un/vai draudu novērtējums (cik tas attiecas uz pārvietošanu): | [ ] |  |
|  (i) personu, kas var izraisīt draudus, fotogrāfijas vai apraksts, ja tas ir iespējams: | [ ] |  |
|  (ii) personu, kas var izraisīt draudus, sodāmība un raksturojums, ja tas ir pieejams: | [ ] |  |
| **G. Citi būtiski fakti**[ ] |
|  |  |  |

**Pielikums Nr.2**

|  |
| --- |
| **AIZSARDZĪBAS NOVĒRTĒJUMS** |
| **Liecinieks □ Laulātais □ Apgādājamais □ Cits □****Ja nav Liecinieks, Liecinieka vārds: [ ]** |
| **A. Personas pazīmes** |
| (a) Vārds (vārdi), uzvārds: | [ ] | ----------------------- |
| (b) Dzimums:  | Vīrietis □ Sieviete□  | [ FOTOGRĀFIJA] |
|  |  | -------------------------- |
| **B. Aizsardzības prasības detaļas** |  |  |
| Ziņojums par Aizsardzības prasību: | [ ] |  |
|  |

Iekšlietu ministrs R.Kozlovskis

Vīza: Valsts sekretāre I.Pētersone-Godmane

19.03.2013. 10:34

2186

K. Zagoskina

67219584, karina.zagoskina@iem.gov.lv